

**BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL
DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN**



**TRIGÉSIMO DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO
25 DE OCTUBRE 2020**

Este programa está formateado para
dispositivos móviles.

ORDINARIO DE LA MISA

PRELUDIO

Pastorale

César Franck
(1822-1890)

RITOS INICIALES

ANTÍFONA DE ENTRADA



A - lé - gre - se el co - ra - zón
de los que bus - can al Se - ñor.

SALUDO

Celebrante: El Señor este con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

ACTO PENITENCIAL

Todos: Yo confieso ante Dios todopoderoso
y ante ustedes, hermanos, que he pecado
mucho
de pensamiento, palabra, obra y omisión.
Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran
culpa.
Por eso ruego a santa María, siempre
Virgen,
a los ángeles, a los santos y a ustedes,
hermanos,
que intercedan por mí ante Dios, nuestro
Señor.

Celebrante: Dios todopoderoso, tenga misericordia
de nosotros,
perdone nuestros pecados, y nos lleve a la
vida eterna.

Todos: Amén.

KYRIE

Se-ñor, ten pie-dad. Se-ñor, ten pie-dad. Cri-sto, ten pie-dad. Cri-sto, ten pie-
dad. Se - ñor, ten pie-dad. Se - ñor, ten pie-dad.

GLORIA

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra
paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.


ORACIÓN COLECTA

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Éxodo 22:20-26

SALMO RESPONSORIAL Salmo 17:2-3a, 3bc-4, 47 y 51ab




Tu, Se - ñor, e - res mi re - fu - gio.

SEGUNDA LECTURA

I Tesalonicenses 1:5-10

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Juan 14:23



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

El que me ama cumplirá mi palabra y mi Padre lo amará
y haremos en él nuestra morada, dice el Señor.

EVANGELIO

Mateo 22:34-40

HOMILÍA

PROFESIÓN DE FE

Creo en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,

engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,

*(En las palabras que siguen, hasta se hizo
hombre, todos se inclinan)*

y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;

y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de
Poncio Pilato:

padeció y fue sepultado,

y resucitó al tercer día, según las Escrituras,

y subió al cielo, y está sentado a la derecha del
Padre;

y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y
muertos,

y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe una misma
adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica, y apostólica.

Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados.

Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Respondamos: Señor, escucha nuestra oración.

ORACIÓN A LA VIRGEN MARÍA PARA LA PROTECCIÓN CONTRA EL CORONAVIRUS

Oh María,
tú resplandeces siempre en nuestro camino
como signo de salvación y de esperanza.

Confiamos en ti, salud de los enfermos,
que junto a la cruz te asociaste al dolor de Jesús,
manteniendo firme tu fe.

Tú, salvación del pueblo romano,
sabes lo que necesitamos
y estamos seguros de que proveerás,
para que, como en Caná de Galilea,
pueda volver la alegría y la fiesta
después de este momento de prueba.

Ayúdanos, Madre del Divino Amor,
a conformarnos a la voluntad del Padre
y a hacer lo que nos diga Jesús,
que ha tomado sobre sí nuestros sufrimientos
y ha asumido nuestras aflicciones,

para llevarnos, a través de la cruz,
a la alegría de la resurrección. Amén.

Bajo tu amparo nos acogemos, Santa Madre de Dios.
No deseches las oraciones que te dirigimos en nuestras
necesidades,
antes bien, líbranos de todo peligro, oh Virgen gloriosa
y bendita.


LITURGIA EUCARÍSTICA

PREFACIO

PLEGARIA EUCARÍSTICA




San - to, san - to, san-to_es el Se - ñor, Dios del u - ni - ver - so.



Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria.



Ho - san-na en el cie - lo. Ben - di - to_el que vie - ne en



nom - bre del Se - ñor. Ho - san-na en el cie - lo.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Ca-da vez que co-me-mos de_es-te pan y be-be-mos de_es-te
cá-liz, a-nun-cia - mos tu muer - te, Se - ñor, has-ta que vuel-vas.

The musical notation consists of two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff contains the melody for the first line of text, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes.

GRAN AMÉN

A - mén, a - mén, a - mén.

The musical notation is on a single staff in G major. It begins in 4/4 time and features a complex rhythmic structure with multiple time signature changes: 4/4, 3/4, 2/4, and 2/4. The lyrics 'A - mén, a - mén, a - mén.' are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes.

RITO DE LA COMUNIÓN

ORACIÓN DEL SEÑOR

SALUDO DE LA PAZ

FRACCIÓN DEL PAN




Cor - de-ro de Dios, que qui-tas el pec - ca-do del mun-do, ten pie-
dad de no-so - tros. Cor - tros. Cor - de - ro de Dios, que
qui-tas el pec - ca - do del mun-do, da - nos la paz.

1. 2.

COMUNIÓN ESPIRITUAL

Creo, Dios mío,
que estáis presente
en el Santísimo Sacramento del Altar;
os amo, os adoro y deseo recibirlos;
mas, no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,
venid por lo menos espiritualmente a mi corazón.
Como si hubieseis venido, yo me abrazo y uno a Vos:
No permitáis que jamás me separe de Vos. Amén.

COMUNIÓN



El Se - ñor es mi a - la - ban - za
en la gran a - sam - ble - a.

The image shows two staves of musical notation in G major (one flat). The first staff begins with a 2/4 time signature and contains the notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The second staff begins with a 3/4 time signature and contains the notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The lyrics are written below the notes.

ORACIÓN DESPUES DE LA COMUNION

BENDICIÓN Y DESPEDIDA

POSLUDIO

Sortie-Improvisée

Andrew Vu
(b. 1990)

AÑO DEL JUBILEO 2020-2021

CENTÉSIMO ANIVERSARIO
DE LA COLOCACIÓN DE LA
PIEDRA FUNDAMENTAL DE LA
BASÍLICA DEL SANTUARIO
NACIONAL DE LA
INMACULADA CONCEPCIÓN

Durante el periodo del Jubileo que se realiza del 23 de septiembre de 2020 al 23 de septiembre de 2021, el Santo Padre, el Papa Francisco, ha concedido una *Indulgencia Plenaria* (remisión del castigo temporal debido al pecado) a los fieles verdaderamente penitentes que cumplan las condiciones habituales. (Confesión sacramental, Comunión eucarística, oraciones por las intenciones del Santo Padre), si emprenden una peregrinación sagrada a la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción y participan devotamente en los ritos jubilares, o al menos dedican un periodo considerable de tiempo a la reflexión y oración piadosa sobre la vocación cristiana, por el aumento de las vocaciones sacerdotales

y religiosas, y por la defensa de la institución de la familia humana, habiendo ofrecido a Dios sus humildes oraciones, concluyendo con el Padre Nuestro, el Credo y las invocaciones a la Santísima Virgen María.

Todos los fieles piadosos, los ancianos, los enfermos o los impedidos por alguna otra razón grave, pueden igualmente obtener la Indulgencia Plenaria si, teniendo aborrecimiento del pecado y la intención de estar allí, como se permite arriba, cumpliendo las tres condiciones habituales, durante las celebraciones del aniversario, en presencia de una imagen de la Patrona celestial, se unen espiritualmente, ofreciendo sus oraciones, dolores, y dificultades de la propia vida al Dios misericordioso a través de María.

Decreto, Penitenciaría Apostólica, 16 de julio de 2020

BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN



Rev. Msgr. Walter R. Rossi, Rector
Rev. Msgr. Vito A. Buonanno
Rev. Michael D. Weston
Rev. Raymond A. Lebrun, O.M.I.

Deacon Ira E. Chase, Sr.
Deacon Joseph Pak
Deacon Timothy Wolfkill

Peter J. Latona, D.M.A., Director de Música
Benjamin J. LaPrairie, M.M., Director Asociado de Música
Andrew Vu, M.M., Director Asistente de Música
Robert Grogan, D.M.A., Organista y Carillonneur, Emeritus

Ministros de Liturgia de la Basílica del Santuario Nacional
Knights of Columbus, colaboradores de la Basílica del Santuario Nacional
Hermanas Servidoras de María Inmaculada, Sacristanes de la Basílica del Santuario Nacional

*Solicitamos que nos ayuden a preservar una atmósfera de reverencia
apagando sus teléfonos celulares u
otros artefactos electrónicos mientras permanezcan en la Basílica.*

Tiendas del Santuario Nacional: Librería Religiosa y Tienda de Regalos
están localizadas en las entradas del nivel inferior a los lados de la Cafetería.

RECONOCIMIENTOS

La Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción reconoce con gratitud a los siguientes poseedores de propiedad literaria cuyos materiales han sido empleados en este boletín de culto: *Aclamación antes del Evangelio* © 1958, Robert Twynham, World Library Publications, Inc. Derechos reservados. *Gloria* © Francisco Palazón. Derechos reservados. Los materiales registrados reimprimos con permiso bajo Onelicense.net #A-701285. *Comunión* © 1999, Juan Aragonés, OCP Publications. *Entrada, Kyrie, Salmo Responsorial, Santo, Aclamación Conmemorativa, Gran Amén, Cordero de Dios* © 2017, 2019, 2020, Benjamin LaPrairie.



BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN

Rev. Msgr. Walter R. Rossi, Rector

400 Michigan Avenue, NE • Washington, DC 20017-1566

(202) 526-8300 • www.nationalshrine.org/espanol